

**АФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛА  
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА XVIII в.  
(на материале исторических писем)**

Современный калмыцкий язык органически связан с его прошлым состоянием, поэтому исследования в области истории языка являются особенно актуальными. Многие вопросы калмыцкого языка, в том числе и словообразовательная проблематика, могут найти свое решение при всестороннем исследовании письменных памятников.

В данной статье сделана попытка выявить и проанализировать на материале деловых писем XVIII в. аффиксальное словообразование глагола калмыцкого языка того периода в качестве самостоятельного объекта грамматического исследования. Аффиксальный способ словообразования интересен тем, что позволяет наглядно проследить механизм словообразования. Важность этого вопроса заключается в том, что теория аффиксального словообразования является частью общей теории словообразования калмыцкого языка и имеет многовековую историю, уходящую своими корнями к прамонгольскому языковому состоянию. Этот способ присущ всем родственным монгольским языкам.

Вопросы словообразования всегда занимали важное место в монгольском языкознании с самого начала его зарождения. Так, авторы первых грамматик калмыцкого и монгольского языков выделили производные слова и их значимые части, выявили раз-

личия в сочетаемости разных основ с аффиксами и окончаниями, зафиксировали словообразовательные аффиксы [Шмидт 1832, Попов 1847, Бобровников 1849]. В работе В. Л. Котвича «Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка» представлено первое описание аффиксального словообразования живой калмыцкой речи, где словообразованию уделены специальные главы [Котвич 1929: 87–117, 197–216]. Б. Я. Владимирцов в «Сравнительной грамматике монгольского письменного языка и халхаского наречия» установил фонемный состав ряда корней, основ, аффиксов и окончаний монгольского и калмыцкого языков в сравнении со старописьменным монгольским языком, описал явления, сопровождающие сочетания разных морфем [Владимирцов 1929: 46].

Разработке теории аффиксального словообразования монгольских языков посвящены работы Г. Д. Санжеева и Т. А. Бертагаева, которые исследовали связи аффиксального словообразования с лексикой и грамматикой [Санжеев 1940, 1963, 1964; Бертагаев 1969, 1974]. Г. Д. Санжеев придавал большое значение исследованию аффиксов старописьменного монгольского языка, с которым он связывал новые аспекты и возможности описания монгольского слова [Санжеев 1964: 54]. Т. А. Бертагаев в своей работе «К исследованию лексики монгольских языков» описал своеобразие способов образования новых слов в монгольских языках, диалектах и говорах, обратил внимание на неравномерность и «неодинаковость» процессов словообразования в родственных языках и диалектах [Бертагаев 1961: 36]. Б. Х. Тодаева ввела в научный оборот обширный материал по аффиксальному словообразованию монгольских языков и диалектов Китая, баоаньского, дунсянского, монгорского, дагурского языков [Тодаева 1960, 1961, 1964, 1973, 1985, 1986]. В своих работах Б. Х. Тодаева не только описывает словообразовательные аффиксы современных монгольских языков, но и стремится к их четкой классификации как в формальном, так и в семантическом плане, к раскрытию их этимологии.

Работа У.-Ж. Ш. Дондукова, которая целиком посвящена вопросам аффиксального словообразования одного из современных монгольских языков, внесла весомый вклад в развитие теории

монгольского словообразования [Дондуков 1964]. Монография Л. Болда «Орчин цагийн монгол хэлний дагавар» посвящена изучению словообразовательных аффиксов современного монгольского языка в сравнении с аффиксами старописьменного монгольского языка [Болд 1986]. В работе А. А. Дарбеевой анализируются внутренние и внешние факторы, которые оказывают воздействие на словообразование в монгольских языках [Дарбеева 1984].

Различные аспекты аффиксального словообразования на материале калмыцкого языка нашли отражение в работах И. К. Илишкина [1973], Д. А. Павлова [1969], А. Л. Каляева [1970], М. У. Монраева [1980], Э. Ч. Бардаева [1976, 1981], В. Э. Очир-Гаряева [1983], Б. Б. Манджиковой [1981], Г. С. Биткеевой [1976, 1981], Г. Ц. Пюрбеева [1969], Д. А. Сусеевой [1980, 1985, 1991, 1993], Н. У. Очировой [1989], Э. У. Омакаевой [1989].

Источниковой базой для нашего исследования послужили письма калмыцких ханов и их современников (более 500 наименований), которые хранятся в Национальном архиве Республики Калмыкия. Эти исторические документы, написанные на «тодо бичиг» («ясном письме»), остаются единственным источником по деловому стилю калмыцкого литературного языка периода Калмыцкого ханства.

При разработке проблемы аффиксального способа словообразования глагола калмыцкого языка XVIII в. мы сосредоточили свое внимание главным образом на следующих основных, с нашей точки зрения, вопросах: 1) выявлении словообразовательных аффиксов путем морфологического анализа производных основ и характеристике их значений; 2) установлении потенциальной возможности образования глагольных основ от тех или иных производящих основ посредством различных словообразовательных аффиксов; 3) анализе степени продуктивности или непродуктивности аффиксов, проявляющейся в словообразовательных типах; 4) семантической характеристике производных основ в связи со словообразованием; 5) описании словообразовательного значения залогообразующих аффиксов; 6) выяснению взаимоотношения в плане семантики производящих и производных основ в связи со словообразованием.

Глаголы, встретившиеся в языке писем, можно распределить по следующим семантическим разрядам: глаголы движения (йабуху ‘ходить’, нөүкү ‘кочевать’), глаголы бытия (байиху ‘быть’, хошолоху ‘жить в юрте’), глаголы созидания (бичикү ‘писать’), глаголы разрушения (алаху ‘убивать’, эбдэрэкү ‘разрушаться’), глаголы психического (внутреннего) состояния (ичикү ‘стыдиться’), глаголы речи (кэлэкү ‘сказать’, сураху ‘спрашивать’), глаголы мысли (ицаху ‘надеяться, уповать’, санаху ‘думать, вспоминать’), глаголы становления, состояния (босхоху ‘поднимать, восстанавливать’, асараху ‘вырастить’), глаголы восприятия (соносаху ‘слышать’, мэдэкү ‘знать’), глаголы отношения между людьми (зангнаху ‘усваивать привычку’, уураху ‘остановиться, бросить’).

Глагол деловых писем XVIII в. можно разделить на производные и непроизводные. Примеры непроизводных глаголов: *байиху* ‘быть’, *өгүкү* ‘дать’, *йабуху* ‘ходить’, *гэкү* ‘говорить’, *абаху* ‘брать’, *ороху* ‘войти’, *бичикү* ‘писать’, *одху* ‘пойти’, *ирэкү* ‘прийти’.

Как показывает анализ писем указанного периода наиболее продуктивным способом образования производных глаголов является аффиксальный способ. С помощью суффиксов глаголы образованы от имен существительных, имен прилагательных, числительных, наречий, местоимений, глаголов и звукоподражательных слов.

Больше всего в языке писем представлены глаголы, мотивированные именами существительными и образованные с помощью следующих суффиксов:

1) Аффикс: *-ла// -лэ// -ло// -лө// -лу// -лү* со значением действия, которое связано с тем, что названо мотивирующим словом, например: *аха* ‘старший брат’ → *аха-ла-ху* ‘быть старшим над кем-либо, возглавлять’, *байар* ‘радость’ → *байар-ла-ху* ‘радоваться’, *засаг* ‘наставление, наказание’ → *засаг-ла-ху* ‘наказывать’, *дайин* ‘война’ → *дайи-ла-ху* ‘воевать’, *нутуг* ‘владение’ → *нутуг-ла-ху* ‘обитать, жить в какой-либо местности’, *инаг* ‘друг’ → *инаг-ла-ху* ‘дружить’. *Мани жомбойшлог жэтэсэнээсэ тана балхасун-ду байижги хоцорогсон мангүди тоо-ло-жци цуһаари Ишиду өгөгтүн малтайигини.*

‘В нашем городе проживали наши едисанцы и джембойлуковцы, отставших татар всех сосчитайте и отдайте Ише вместе с их скотом’.

2) Аффикс *-да//-до//-дө//-дү//-дэ* со значением действия переходного – непереходного значения, например: *шарха* ‘рана’ → *шарха-да-ху* ‘наносить раны, быть раненным’, *бараан* ‘силуэт, очертание; видимость’ → *бараа-да-ху* ‘держаться вблизи, находиться близко’, *көрөи* ‘пила’ → *көрөйи-да-ху* ‘пилить’, *морин* ‘лошадь’ → *мори-до-ху* ‘выступить в поход’. *Мантаһа кэрүл-дү-гсэн сэркэшийин орос Мантаг хойоулайиги нада илгэ*. ‘Русского из Черкаска, поссорившегося с Мантагом, вместе с Мантагом пришли ко мне’.

3) Аффикс *-а//-о//-ө // -у//-и//-э*: Например: *була* ‘воровство, кража’ → *була-а-ху* ‘воровать, отнять’, *залха* ‘томление, раскаяние’ → *залха-а-ху* ‘томиться, раскаяться’, *алда* ‘ошибка, упущение’ → *алда-а-ху* ‘лишаться, утрачивать, терять, упускать, ронять’, *хуби* ‘часть’ → *хуба-а-ху* ‘делить, распределять’, *таала* ‘ласка, желание, воля’ → *таал-а-ху* ‘проявлять желание, ласкать’, *агса* ‘колчан’ → *агса-а-ху* ‘привесить оружие; надевать колчан’, *зайа* ‘доля; счастье, судьба’ → *зайа-а-ху* ‘завещать’.

4) Аффикс *-на//-нэ* со значением действия, связанного с тем, что названо мотивирующим словом, например: *занг* ‘привычка; характер’ → *занг-на-ху* ‘усваивать привычку, проявлять нрав, обижаться’, *анг* ‘зверь’ → *анг-на-ху* ‘охотиться’, *харам* ‘жалость, страдание’ → *харам-на-ху* ‘жалеть, сочувствовать’.

5) Аффикс *-йи* со значением действия, которое названо мотивирующим словом, например: *жили* ‘отставание’ → *жили-йи-ку* ‘отставать, теряться’, зарлиг ‘закон, указ’ → *зарли-йи-ку* ‘судить, указывать’, ба (баи) *устар.* ‘веха; мы’ → *ба-йи-ху* ‘быть, находиться; иметься, существовать где-л., стать, оставаться’, *өө* ‘обида, недовольство’ → *өө-йи-лө-ку* ‘обижаться, чувствовать себя обиженным, оскорбленным’.

6) Аффикс *-зэ* со значением действия, связанного с тем, что названо мотивирующим словом, например: *үбэл* ‘зима’ → *үбэл-зэ-ку* ‘зимовать’. *Тани һатулжси үбүл-зэ гэгсээр Айуули ду үбүлзэбэби*. ‘По Вашему совету перезимовать, переправившись, я перезимовал в Аюле’.

7) Аффикс *-шту*: *анг* ‘зверь’ → *ангу-шту-ху* ‘охотиться’. *Зангхааран ангхаан ангу-шту-уйин гэжи илгэгсэн ангшоучинааса мөн дөчин морийни ахашай орус булаажу абчи*. ‘Русские из Царицына отобрали ровно сорок лошадей у наших охотников, хотя им было разрешено охотиться по договоренности’.

8) Аффикс *-ра// -ра// -ро// -рэ// -ри* — общемонгольский аффикс со значением действия, связанного с накоплением того, что названо мотивирующим словом, например: *ангги* ‘часть’ → *ангги-ра-ху* ‘отделяться, делиться’, *анх(ан)* ‘начало, истоки’ → *анхаа-ра-ху* ‘обращать, внимание, наблюдать, рассматривать, примечать’, *ацаан* ‘груз’ → *ацаа-ра-ху* ‘выучить груз’.

9) Аффикс *-са// -су// -со// -со* значением действия, связанного с проявлением того, что названо мотивирующим словом, например: *зуун* ‘лето’ → *зуу-су-ху* ‘летовать, проводить лето’, *аман* ‘рот’ → *ама-са-ху* ‘пробовать’.

10) Аффикс *-ца// -цэ// -цө// -цу// -цо* со значением совместных и коллективных действий, например: *зарху* ‘суд’ → *зарху-ца-ху* ‘судиться, вести тяжбу, предъявлять иск’, *зэргэ* ‘ряд’ → *зэргэ-цэ-кү* ‘выстраиваться в ряд’.

11) Аффикс *-чилө// -чила* со значением действия, связанного с тем, что названо мотивирующим словом: *зөб* ‘правильно’ → *зөб-чилө-кү* ‘дать согласие’, *айил* ‘сосед, село’ → *айил-чила-ху* ‘гостить, ездить в гости’.

12) Аффикс *-ша// -шэ// -шо// -шө// -ши*: *амтан* ‘вкус’ → *амт-ша-ху* ‘войти во вкус’, *сонин* ‘новость, интерес’ — *сони-ша-ху* ‘интересоваться’, *үдэ* ‘полдень’ — *үдэ-шэ-кү* ‘полдничать, обедать’.

13) Аффикс *-лха// -дха*: Например: *бараан* ‘очертание’ → *бараа-лха-ху* ‘быть на приеме, получить аудиенцию; нанести визит’, *шарха* ‘рана’ → *шарха-дха-жи* ‘ранить’;

14) Аффикс *-с// -са*: *байар* ‘радость’ → *байа-с-ху* ‘радоваться, ликовать, восторгаться’, *ур* ‘пар’ → *ур-са-ху* ‘растворить’.

15) Аффикс *-чи*: *малаай* ‘плеть, нагайка (из плетёных полосок ремня)’ → *мала-чи-ху* ‘бить нагайкой, наказывать’.

16) Аффикс *-ул// -үл*: *мэндэ* ‘здоровье’ → *мэндү-үл-кү* ‘здороваться, приветствовать’.

17) Аффикс *-ркэ* со значением действия, связанного с проявлением признака, которое названо мотивирующим словом, например: *күчийн* ‘сила’ → *күчийи-ркэ-кү* ‘притеснять, кичиться своей силой’; *Нада төрөл миннi күчи-ркэ-нэй*. ‘Родственники мои хвастают силой (показывают своё могущество, притесняют)’.

18) Аффикс *-лда//лдо*: *дайин* ‘война, сражение’ → *дайи-лда-ху* ‘воевать, сражаться’, *санаан* ‘мысль, дума’ → *санаа-лда-ху* ‘вздыхать’, *аман* ‘рот, уста’ — *ама-лда-ху* ‘клясться, договариваться, божиться’, *абаца* ‘взятие’ → *абаца-лда-ху* ‘брать, получать вместе с кем-либо’, *бооцо* ‘договор, пари’ → *бооцо-лдо-ху* ‘спорить, держать пари’. В. И. Рассадин, считает, что этот «общемонгольский показатель взаимного залога ...принимает в языке, видимо, статус словообразовательного аффикса, о чем свидетельствуют случаи образования им глаголов непосредственно от именных основ...» [Рассадин 2008: 204–205].

19) Аффикс *-та//то//ту//тэ*: *шаба* ‘рана’ → *шаба-та-ху* ‘пораниться’; *забсар* ‘промежуток, интервал’ → *забсар-та-ху* ‘увеличиваться, раздвигаться’, *уг* ‘начало, зарождение’ → *уг-ту-ху* ‘встречать, выходить навстречу’;

20) Аффикс *-жи*: *кэм* ‘норма, величина, размер, отрезок времени’ → *кэм-жи-кү* ‘мерить, измерять; устанавливать норму, время’;

21) Аффикс *-го//гэ//гү//г*: *өр* ‘рассвет, заря; розжиг’ → *өр-гэ-кү* ‘разжигать (лампадку); поднимать, приподнимать; повышать, улучшать; подносить’;

22) Аффикс *-ки*: *ор(-он, -ом)* ‘место, вакансия’ → *ор-ки-ху* ‘класть на место, ставить; покидать, оставлять’;

23) Аффикс *-рха//рхо*: *атаа* ‘зависть’ → *атаа-рха-ху* ‘завидовать’, *ацаан* ‘груз, тяжесть’ → *ацаа-рха-ху* ‘тяготиться, быть недовольным’, *омог* ‘гордость’ → *омого-рхо-ху* ‘гордиться’.

24) Аффикс *-гло*: *олзо* ‘добыча’ → *олзо-гло-ху* ‘брать в качестве добычи’.

25) Аффикс *-мсо*: *хоро* ‘злоба, гнев’ → *хоро-мсо-ху* ‘досадовать’.

Таким образом, в исследуемых письмах нами было выявлено 25 аффиксов, с помощью которых образованы глаголы, мотивированные именами существительными.

Кроме того, нами выявлены глаголы, мотивированные именами прилагательными и образованные следующими суффиксами:

1) *-ла* со значением проявления или накопления признаков или свойств, которые названы мотивирующими словами, например: *бату* ‘крепкий’ → *бату-ла-ху* ‘укрепить’, *хара* ‘черный’ → *хара-ла-ху* ‘чернеть’, *цаһаан* ‘белый’ → *цаһаа-ла-ху* ‘белеть’, *лаб* ‘точный’ → *лаб-ла-ху* ‘уточнять, удостоверять’;

2) *-да// -дү// -дэ* со значением действия, связанного с накоплением признаков, которые названы мотивирующими словами, например: *моу* ‘плохой’ → *моу-да-ху* ‘злословить, оскудевать, истощаться’, *йэкэ* ‘большой’ → *йэкэ-дү-кү* ‘увеличить’, *нигэ* ‘единый’ → *нигэ-дэ-кү* ‘объединять’;

3) *-ра// -рэ* со значением действия, связанного мотивирующими словами, например: *дулаан* ‘теплый’ → *дулаа-ра-ху* ‘теплеть’, *үгэй(тэй)* ‘неимущий, бедный’ → *үгэйи-рэ-кү* ‘беднеть’;

4) *-ша// -ши// -шө* со значением действия, связанного с накоплением признаков, которые названы мотивирующими словами, например: *буруу* ‘неправильный’ → *буруу-ша-ху* ‘порицать, осуждать, обвинять’, *алдар* ‘известный’ → *алдар-ши-ху* ‘стать известным, прославиться’, *зөб* ‘правильный’ → *зөб-шө-кү* ‘соглашаться, разрешать, одобрять’.

Глаголы, мотивированные наречиями, образованы с помощью суффиксов:

1) *-ла// -лө* со значением действия, которое связано с тем, что названо мотивирующим словом, например: *лаб* ‘точно’ → *лаб-ла-ху* ‘уточнять’, *өөдө* ‘вверх’ → *өөдө-лө-кү* ‘идти вверх по течению реки’;

2) *-да* со значением действия, которое связано с тем, что названо мотивирующим словом, например: *уруу* ‘вниз’ → *уруу-да-ху* ‘идти вниз по течению реки’.

Глаголы, мотивированные местоимениями представлены одним примером, когда производное глагола было образовано с по-

мощью суффикса *-ла* со значением *цуг* ‘все, всё, весь’ → *цуг-ла-ху* ‘собирать, собираться’.

Глаголы с суффиксом *-а* образуются от основ глаголов и обозначают переходное действие, например: *тараху* ‘расходиться, разъезжаться’ → *тара-а-ху* ‘распускать, громить’.

Суффикс *-гэ*, являясь своеобразной грамматической омонимой (аффикс побудительного залога *-гэ*), выполняет и словообразовательную функцию, например, от глагольной основы *куркху* ‘доходить, достигать, добираться’ в письмах XVIII в. образован новый глагол *кур-гэ-ку* ‘доставлять, доводить, сопровождать’.

Полифункциональностью обладает и формант *-лга*, с помощью которого, например, от глагольной основы *буу-ху* ‘спускать, спускаться’ образован глагол с новой семантикой: *буу-лга-ху* ‘расположиться, обосноваться, поставить’. *Эл болоод йэкэ гэрээн Хатай Хабчиг дээрэ буулһажу*. ‘Поскольку установился мир, (он) поставил свой большой дом в Хатай Хабчиге’. От глагола *даа-ху* ‘терпеть, сносить, ручаться, брать на себя ответственность’ образован глагол с новой семантикой *даа-лга-ху* ‘доверять’.

Также полифункциональностью обладает и формант *-хо*, с помощью которого от глагольной основы *бос-ху* ‘вставать’ образован глагол с новой семантикой *босхоху* ‘восстановить, вернуть’. *Манду өгүдэг цаһаан хани кэшиг мөнгүнөөсө босхожси абуйшта*. ‘Дайте из числа тех денег, которые жалует нам царь’.

Первоначально Г. Д. Санжеев отмечает, что аффиксы *-гэ// -лга* и *-хо* не являются суффиксами побудительного залога, а служат лишь для образования переходного глагола от непереходного глагола [Санжеев 1940: 65], позднее он их отнес к числу суффиксов побудительного залога [Санжеев 1962: 207; 1963: 27]. Ц. Б. Цыдендамбаев вновь рассматривает их как словообразующие модели активных глаголов от пассивных (при неодушевленных предметах); но, отмечая сложность этого вопроса, подчеркивает, что глаголы этого типа ‘наряду с приобретением значения активности, т.е. способности управлять именем, могут выражать побудительность’ при одушевленном предмете [Цыдендамбаев 1979: 91–95]

Исследование материала более 500 писем калмыцких ханов показывает, что для калмыцкого языка того периода характерно наличие богатой системы производных глаголов. Нами были зафиксировано более 4800 глагольных словоформ. Они составляют к общему количеству словоформ (19 880) — 22,7%.

Таким образом, в результате проведённого исследования на материале исторических писем выявлены основные устойчивые типы и модели образования глагола посредством различных словообразовательных аффиксов. Наиболее продуктивными глаголообразующими аффиксами являются аффиксы *-ла// -ло// -лө// -лу// -лу;* *-да// -до// -дө// -дү// -дэ;* *-ра// -ро// -рө// -ру// -рү;* *-на// -нэ// -нү.* В частотном плане наиболее употребительными глаголообразующими аффиксами являются аффиксы: *-ла// -ло// -лө// -лу// -лү.*

Словообразование глагольных основ посредством различных аффиксов от разных частей речи показывает, что аффиксальный способ образования глаголов калмыцкого языка XVIII в. очень продуктивен. Производные глаголы образуются с помощью аффиксов от существительных, прилагательных, наречий, глаголов, местоимений, числительных и прерывов.

Глагольные основы, образованные посредством залогообразующих аффиксов, являются вполне самостоятельными и совершенно независимыми глагольными основами по отношению к своим производящим основам, например: от глагольной основы *кур* ‘доходить, достигать, добираться’ с помощью аффикса *-гэ* в письмах XVIII в. образован новый глагол *кур-гэ-кү* ‘доставлять, доводить, сопровождать’.

## Литература

*Бардаев Э. Ч.* Номадная лексика монгольских народов (Названия домашних животных по полу, возрасту и масти): автореф. дис. ... канд. филол. наук / АН СССР, Ин-т языкознания. М., 1976. 25 с.

*Бардаев Э. Ч.* О происхождении названий мелкого скота в языках монгольских народов // Вопросы грамматики и лексикологии современного калмыцкого языка. М.: Наука, 1976. С. 177–188.

*Бардаев Э. Ч.* О калмыцкой лексической терминологии // Исследования по лексике калмыцкого языка. Элиста, 1981. С. 116–119.

*Бертагаев Т. А.* К исследованию лексики монгольских языков. Опыт сравнительно-статистического исследования лексики бурятских говоров. Улан-Удэ, 1961. 158 с.

*Бертагаев Т. А.* Морфологическая структура слова в монгольских языках. М.: Наука, 1969. 183 с.

*Бертагаев Т. А.* Лексика современных монгольских литературных языков. М.: Наука, 1974. 383 с.

*Биткеева Г. С.* Постфиксальное образование личных имен // Исследование по лексике калмыцкого языка. Элиста, 1981. С. 73–88.

*Биткеева Г. С.* Принципы образования женских слов /табу/ в калмыцком языке // Вопросы грамматики и лексики современного калмыцкого языка. М.: Наука, 1976. С. 200–214.

*Биткеев П. Ц.* Образование глагольных основ // Глагол и отглагольные формы современного калмыцкого языка. Элиста: Калмыцкий научно-исследовательский институт истории, филологии и экономики, 1979. С. 66–83.

*Бобровников А. А.* Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань: Изд-во Казанского Императорского университета, 1849. 403 с.

*Болд Л.* Орчин цагийн монгол хэлний дагавар. Улаанбаатар, 1986. 134 с.

*Владимирцов Б. Я.* Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л.: Издание Ленинградского Восточного института им. А. С. Енукидзе, 1929. 436 с.

*Дарбеева А. А.* Русско-монгольские языковые контакты в условиях двуязычия. М.: Наука, 1984. 191 с.

*Дондуков У-Ж. Ш.* Аффиксальное словообразование частей речи в бурятском языке. Улан-Удэ: Бурятское книжное изд-во, 1964. 246 с.

*Илишкин И. К.* Сопоставительная грамматика калмыцкого и русского языков. Элиста: Калм. кн. изд-во, 1973. 199 с.

*Каляев А. Л.* Имена прилагательные в современном калмыцком языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук / АН СССР, Ин-т языкознания. М.; Элиста, 1970. 19 с.

*Котвич В. Л.* Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. Ржевнице у Праги: Издание калмыцкой комиссии культурных работников в Чехословацкой республике, 1929. 418 с.

*Манджикова Б. Б.* Именное словообразование изобразительных слов // Исследование по лексике калмыцкого языка. Элиста, 1981. С. 66–72.

*Монраев М. У.* Наречие в современном калмыцком языке. Элиста, 1980. 129 с.

*Омакаева Э. У.* К характеристике способов словообразования в современном монгольском языке // Владимирцовские чтения. 2-я Всесоюзная конференция монголоведов. Тезисы докладов и сообщений. М.: Наука, 1989. С. 119–121.

*Очирова Н. У.* Сопоставительная грамматика русского и калмыцкого языков. Состав слова и имя существительное. Учебное пособие. Элиста: КГУ, 1989. 59 с.

*Очир-Гаряев В. Э.* Географические термины в наречиях монгольских языков.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / АН СССР, Ин-т языкознания. М., 1983. 26 с.

*Павлов Д. А.* О развитии лексики калмыцкого языка за счёт его внутренних ресурсов // Записки КНИИЯЛИ. Элиста, 1969. с. 127–154.

*Попов А.* Грамматика калмыцкого языка. Казань: Изд-во Казанского Императорского университета, 1847. 392 с.

*Пюрбеев Г. Ц.* Глагольные фразеологические единицы в монгольских языках: автореф. дис. ...канд. филол. наук. М., 1969. 25 с.

*Рассадин В. И.* Очерки по морфологии и словообразованию монгольских языков. Элиста: Изд-во КГУ, 2008. 234 с.

*Санжеев Г. Д.* Грамматика калмыцкого языка. М., 1940. 160 с.

*Санжеев Г. Д.* Сравнительная грамматика монгольских языков. Глагол. М.: Вост. лит., 1963. 261 с.

*Санжеев Г. Д.* Старописьменный монгольский язык. М.: Наука, 1964. 88 с.

*Сусеева Д. А.* Производное слово и словообразовательное гнездо в калмыцком языке // Вопросы грамматической системы монгольских языков. Элиста, 1980. С. 109–127.

*Сусеева Д. А.* Словообразовательный словарь калмыцкого языка. Элиста: Калмиздат, 1985. 243 с.

*Сусеева Д. А.* Структурно-типологическое сопоставление аффиксального словообразования русского и калмыцкого языков // Проблемы языкового контактирования в конкретных полиэтнических регионах СССР. Всесоюзная научная конференция. 10–13 апреля 1991. Тезисы докладов. Махачкала, 1991. С. 114–115.

*Сусеева Д. А.* Сопоставительное словообразование русского и калмыцкого языков // Учебное пособие. Элиста, 1993. 105 с.

*Тодаева Б. Х.* Монгольские языки и диалекты Китая. М.: Изд-во восточной литературы, 1960. 137 с.

*Тодаева Б. Х.* Дунсянский язык. М.: Изд-во восточной литературы, 1961. 151 с.

*Тодаева Б. Х.* Баоаньский язык. М.: Наука, 1964. 158 с.

*Тодаева Б. Х.* Монгорский язык: исследование, тексты, словарь. М.: Наука, 1973. 391 с.

*Тодаева Б. Х.* Язык монголов Внутренней Монголии. Очерк диалектов. М.: Наука, 1985. 133 с.

*Тодаева Б. Х.* Дагурский язык. М.: Наука. 1986. 187 с.

*Харчевникова Р. П.* Система глагола в современном литературном калмыцком языке: автореф. дис. ... докт. филол. наук. М. 1996. 73 с.

*Цыдендамбаев Ц. Б.* Грамматические категории бурятского языка в историко-сравнительном освещении. М.: Наука, 1979. 147 с.

*Шмидт Я.* Грамматика монгольского языка. СПб., 1832. 185 с.

### **Источники**

Национальный архив Республики Калмыкия (НА РК) Ф. 36, О. 1.

*Сусеева Д. А.* Письма хана Аюки и его современников (1714–1724 гг.): опыт лингвосоциологического исследования. Т. I. Элиста, АПП «Джангар», 2003. 384 с.

*Гедеева Д. Б.* Письма наместника калмыцкого ханства Убаши (XVIII в.). Элиста: Калмыцкий институт гуманитарных исследований РАН, 2004. 194 с.

*Сусеева Д. А.* Письма калмыцких ханов XVIII века и их современников. Избранное. Элиста, Заор НПП «Джангар», 2009. 991 с.